



Bozen / Bolzano, 06.09.2022

Bearbeitet von / redatto da:
Lorenzo Berni
Tel. 0471 41 84 35
lorenzo.berni@provinz.bz.itIn elektronischer Form übermittelt
Invio in forma telematicaEingeladene Unternehmen/Anbieter
Imprese/offerenti invitate/i**Marktbefragung**
(nach Art. 20 LG Nr. 16/2015 und 40 ff.
Richtlinie 2014/24/EU)**Unverbindliche Anfrage eines Kostenvoranschlages für die Call-Center-Dienstleistung der „Erhebung über Klein- und Mittelunternehmen und freiberufliche Tätigkeiten - Geschäftsjahr 2021“.**

Hiermit bitten wir Sie, uns einen unverbindlichen Kostenvoranschlag zur Ermittlung einer Firma, eines Unternehmens, eines Anbieters/einer Anbieterin für die Call-Center-Dienstleistung der „Erhebung über Klein- und Mittelunternehmen und freiberufliche Tätigkeiten - Geschäftsjahr 2021“ zuzusenden.

Bitte fügen Sie in den Kostenvoranschlag eine detaillierte Aufstellung der einzelnen Positionen ein, aus denen sich der Gesamtbetrag zusammensetzt.**Beschreibung der Dienstleistung**

Das Call-Center unterstützt die an der Erhebung beteiligten Unternehmen beim Ausfüllen des Fragebogens (falls notwendig) und in technischen Belangen (Zugang zum Fragebogen, Passwortverwaltung, Hilfe bei bestimmten Problemfällen). Der Dienst muss zweisprachig (deutsch und italienisch) durchgeführt werden. Zur Einführung des Personals des Call Centers wird vonseiten des ISTAT eine einjährige Schulung veranstaltet.

Indagine di mercato
(ex art. 20 LP n. 16/2015 e artt. 40 e ss.
Direttiva 2014/24/UE)**Richiesta di un preventivo senza impegno per il servizio di Call-Center per la "Rilevazione sulle piccole e medie imprese e sull'esercizio di arti e professioni - anno d'esercizio 2021".**

Con la presente, Le chiediamo di inviare un preventivo senza impegno per l'individuazione di un'impresa, una ditta o di una/un offerente per il servizio Call-Center per la "Rilevazione sulle piccole e medie imprese e sull'esercizio di arti e professioni - anno d'esercizio 2021".

Le chiediamo gentilmente di quantificare l'importo del preventivo, con indicazione dettagliata delle singole posizioni.**Descrizione dell'attività del servizio**

Il Call-Center fornirà supporto alle imprese partecipanti alla rilevazione, sia per la compilazione del questionario sia per questioni di carattere tecnico/informatico (accesso online al questionario, gestione della password, modalità di compilazione delle diverse sezioni del modello). Il servizio deve essere prestato in forma bilingue (in lingua italiana e tedesca). L'istruzione al personale addetto all'attività di Call-Center verrà impartita da ISTAT mediante un apposito corso di formazione.



Weiters wird dem Personal des Call Centers eine Liste mit häufigen Fragen und entsprechenden Antworten zur Verfügung gestellt.

Im Falle von sehr spezifischen Fragestellungen kann das Call Center die Fragestellung per Mail an die jeweils zuständige Kontaktperson im ASTAT weiterleiten. Die Kontaktperson wird dann die Frage direkt beantworten.

Umfang der Erhebung

Die „Erhebung über Klein- und Mittelunternehmen und freiberufliche Tätigkeiten - Geschäftsjahr 2021“ umfasst zirka **2.100** Unternehmen (Klein und Mittelbetriebe), wobei mit zirka **200/300** Telefonaten gerechnet werden kann. Es ist 1 Fragebogen vorgesehen (Im Anhang finden Sie zur Kenntnisnahme die Fragebögen der vorherigen Ausgabe auf Italienisch und Deutsch, da die aktualisierten Fragebögen noch nicht fertiggestellt sind).

Zeitraum der Dienstleistung

Die „Erhebung über Klein- und Mittelunternehmen und freiberufliche Tätigkeiten - Geschäftsjahr 2021“ wird vom **21.10.2022 bis 16.02.2023** abgewickelt. Anfangs- und Enddatum der Erhebung könnten noch verändert werden.

Die vorgesehenen Dienstzeiten sind von Montag bis Freitag von 8:30 Uhr bis 12:30 Uhr und von 14:00 bis 17:00 Uhr. In diesem Zeitraum muss der Dienst den Erfordernissen entsprechend abgedeckt werden (mindestens 2 Mitarbeiter, die sich diesem Dienst widmen).

Telefonnummer

Die Telefonnummer für die Kontaktaufnahme wird vom Auftragnehmer zur Verfügung gestellt.

Al personale del Call-Center verrà messo a disposizione un elenco con le domande più frequenti e le rispettive risposte.

Qualora le richieste di informazione/chiarimento pervenute al Call-Center fossero troppo specifiche, il Call-Center può inoltrare via mail il quesito al referente ASTAT dell'indagine, che provvederà personalmente a fornire la risposta.

Numero di imprese interessate dalla rilevazione

La "Rilevazione sulle piccole e medie imprese e sull'esercizio di arti e professioni - anno d'esercizio 2021" include circa **2.100** imprese (piccole e medie imprese). Si prevede che il numero delle chiamate al Call-Center possa ammontare a circa **200/300**. È previsto 1 questionario (in allegato per visione quelli in italiano ed in tedesco relativi all'edizione precedente, in quanto quello aggiornati non sono ancora definitivi).

Periodo del servizio

La "Rilevazione sulle piccole e medie imprese e sull'esercizio di arti e professioni - anno d'esercizio 2021", verrà effettuata dal **21/10/2022 al 16/02/2023**. La date di avvio e di fine rilevazione potrebbero subire delle modifiche.

Il servizio deve essere offerto dal lunedì a venerdì, dalle ore 8:30 alle ore 12:30 e dalle ore 14:00 alle ore 17:00. All'interno di tali fasce orarie il servizio deve essere coperto in maniera adeguata (minimo 2 operatori dedicati).

Numero telefonico

L'aggiudicatario metterà a disposizione un numero telefonico per il contatto con il Call-Center.



Arbeitsbericht

Am Ende der Call-Center-Dienstleistung muss von der beauftragten Firma ein **Arbeitsbericht** vorgelegt werden, in welchem die täglich durchgeführten Dienstleistungen ausführlich angeführt werden. Insbesondere sollen im täglichen Arbeitsbericht Angaben zu den folgenden Punkten gemacht werden: Anzahl der eingegangenen Anrufe, Anzahl der abgebrochenen Anrufe, Anzahl der sofort beantworteten Anrufe, Anzahl der nach mehr als 30 Sekunden Wartezeit beantworteten Anrufe und die durchschnittliche Anrufdauer.

Das Angebot darf keine abweichenden Eigenschaften und Bestimmungen zu dieser Angebotsanfrage enthalten, außer sie sind für diese Verwaltung zum Vorteil.

Die Durchführung der Dienstleistung erfolgt in Absprache mit dem Auftraggeber.

Eventuelle Verzugsstrafen gehen zu Lasten des Auftragsnehmers.

Mindestteilnahmevoraussetzungen

Nur Teilnehmer, welche die folgenden Voraussetzungen erfüllen, können an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen:

- Das Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe gemäß Art. 80 des GvD Nr. 50/2016 und einer anderen Situation, welche das Verbot des Vertragsabschlusses mit der öffentlichen Verwaltung zur Folge hat,
- Berufliche Voraussetzungen laut Art. 83, Absatz 1, Buchstabe a) des GvD Nr. 50/2016 „Eintragung in das Register der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer“.

Der Auftrag wird gegebenenfalls an jene Firma/jenes Unternehmen oder Anbieterin/Anbieter vergeben, welche/r das kostengünstigste und vollständigste Angebot unterbreitet.

Sie werden ersucht, den Kostenvoranschlag bis spätestens

23.09.2022, 10:00 Uhr

Report attività

Al termine del servizio di Call-Center la ditta incaricata dovrà presentare un **report dell'attività** giornaliera, con indicazione delle diverse prestazioni rese. In particolare, si richiede di documentare giornalmente il numero di chiamate: accettate, fallite, alle quali si è risposto subito, alle quali si è risposto con attesa superiore ai 30 secondi ed il tempo medio di conversazione.

L'offerta non dovrà contenere caratteristiche e disposizioni divergenti da quanto contenuto nella presente richiesta di offerta, a meno che esse non siano a vantaggio della scrivente amministrazione.

L'esecuzione del servizio avviene in accordo con il committente.

Eventuali sanzioni di mora sono a carico del contraente.

Requisiti minimi di partecipazione

Può partecipare all'indagine di mercato solamente chi è in possesso dei seguenti requisiti:

- Insussistenza delle cause di esclusione ai sensi dell'art. 80, del D.lgs. n. 50/2016 e di ogni altra situazione che comporti il divieto di contrattare con la pubblica amministrazione;
- Requisiti di idoneità professionale di cui all'art. 83, comma 1, lettera a) del D.lgs. n. 50/2016 "Iscrizione nella camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura".

L'incarico sarà assegnato eventualmente alla ditta/impresa, oppure offerente, la/il quale presenterà l'offerta più completa e conveniente.

Si chiede gentilmente, di trasmettere il preventivo entro il

23.09.2022 ore 10:00



an das Landesinstitut für Statistik ASTAT, telematisch und digital unterschrieben per E-Mail an die PEC-Adresse astat@pec.prov.bz.it zu schicken. Zusätzlich ersuchen wir eine Benachrichtigungsemail der erfolgten Übermittlung des Angebots an astat@provinz.bz.it zu senden.

Kostenvoranschläge, welche nach dem oben genannten Termin einlangen, werden für die Markterhebung nicht berücksichtigt.

Das Preisangebot muss eine Gültigkeit von mindestens 60 Tagen haben.

Die Markterhebung wird für Erkenntniszwecke und zum Vergleich der Preise durchgeführt und verwendet und bindet das Landesinstitut für Statistik ASTAT in keinsten Weise an die Wirtschaftsteilnehmer, welche ihr Interesse kundgeben, da es sich weder um die Bekanntmachung eines Wettbewerbs noch um ein Wettbewerbsverfahren handelt.

Die von den Wirtschaftsteilnehmern mitgeteilten Daten werden ausschließlich für die mit der Durchführung dieser Markterhebung verbundenen Zwecke verwendet.

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Verantwortlich für die Verarbeitung ist Dr. Timon Gärtner, Direktor des Landesinstitutes für Statistik ASTAT der Autonomen Provinz Bozen.

Da es sich um eine Markterhebung handelt, behält sich die Verwaltung ausdrücklich vor, den Auftrag zu erteilen oder nicht zu erteilen.

Für Informationen und Erläuterungen:

- Stefano Podda,
stefano.podda@provinz.bz.it

Mit freundlichen Grüßen

Der einzige Verfahrensverantwortliche / Il responsabile unico del procedimento
Timon Gärtner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlage:
2 Fragebögen

all'Istituto Provinciale di Statistica, tramite e-mail e firmato digitalmente al seguente indirizzo pec: astat@pec.prov.bz.it. Inoltre chiediamo gentilmente di inviare una notifica dell'invio dell'offerta all'indirizzo astat@provincia.bz.it.

Preventivi pervenuti oltre il termine sopra indicato non saranno tenuti in considerazione ai fini dell'indagine di mercato.

L'offerta deve essere valida come minimo 60 giorni.

L'indagine di mercato è avviata a solo scopo conoscitivo e per confrontare i prezzi, e pertanto non vincola in alcun modo l'Istituto Provinciale di Statistica ai partecipanti che hanno manifestato il loro interesse, non trattandosi di avviso di procedura di gara.

I dati forniti dai partecipanti verranno trattati esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento dell'indagine di mercato relativa al presente avviso.

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. Responsabile del trattamento è il dott. Timon Gärtner, Direttore dell'Istituto provinciale di statistica della Provincia Autonoma di Bolzano.

Considerato che trattasi di un'indagine di mercato, la scrivente amministrazione si riserva di conferire o non conferire l'incarico.

Per informazioni e chiarimenti:

- Stefano Podda,
stefano.podda@provincia.bz.it

Cordiali saluti.

Allegato:
2 questionari